

BIBLIOGRAPHY

- A List of Various Editions of the Bible, and Parts Thereof, in English. From the Year 1526 to 1776.* London: Printed by W. Bowyer and J. Nichols, 1778.
- Allen, Ward S. *Translating for King James: Notes Made by a Translator of King James's Bible.* Nashville: Vanderbilt University Press, 1969.
- _____. *Translating the New Testament Epistles 1604–1611: A Manuscript from King James's Westminster Company.* Ann Arbor: University Microfilms International for Vanderbilt University Press, 1977.
- Allen, Ward S., and Edward C. Jacobs. *The Coming of the King James Gospels: A Collation of the Translators' Work-in-Progress.* Fayetteville: The University of Arkansas Press, 1995.
- Ames, Joseph. *Typographical Antiquities: Being an Historical Account of Printing in England.* London: Printed by W. Faden, and sold by J. Robinson, 1749.
- Anderson, Christopher. *The Annals of the English Bible.* 2 vols. London: William Pickering, 1845.
- Armstrong, Robert Grenville. "The Inheritance of the Authorized Bible of 1611." *Biblical World* 38 (Dec. 1911), 402–408.
- Baikie, James. *The English Bible & Its Story: Its Growth, Its Translators & Their Adventures.* Philadelphia: J. B. Lippincott Co., 1928.
- Barker, Henry. *English Bible Versions.* New York: Edwin S. Gorham, 1911.
- Bibliotheca Sussexiana: The Extensive and Valuable Library of His Royal Highness the Late Duke of Sussex.* Part I: *Theology.* Part II: *Manuscripts.* Part III: *English, Scotch, and Irish History; English and Foreign Topography; Voyages and Travels.* Part IV: *Greek Classics, Foreign History, Antiquities, Heraldry, Genealogical-history, Fine-Arts, etc.* Part V: *Poetry, the Drama, Polygraphy, Latin Classics, Belles-lettres, Biography, Law, and Bibliography.* Part VI: *Civil, Ecclesiastical, and Foreign Law; Natural and Moral Philosophy; Natural-history; Medicine and Anatomy; Mathematics and Transactions of Scientific-Societies.* Sold by R. H. T. and C. Evans, 1844–1845.
- Blunt, John Henry. *A Plain Account of the English Bible: From the Earliest Times of Its Translation to the Present Day.* London: Rivingtons, 1870.

- Bobrick, Benson. *Wide As the Waters: The Story of the English Bible and the Revolution It Inspired*. New York: Simon & Schuster, 2001.
- Bowker, Margaret. "The Henrician Reformation and the Parish Clergy." In Christopher Haigh, ed., *The English Reformation Revised*, 75–93. Cambridge: Cambridge University Press, 1987.
- Brake, Donald L. *A Visual History of the English Bible: The Tumultuous Tale of the World's Bestselling Book*. Grand Rapids: Baker Books, 2008.
- Bray, Gerald. *Translating the Bible: From William Tyndale to King James*. London: The Latimer Trust, 2010.
- Broughton, Hugh. *An Epistle to the Learned Nobilitie of England Touching Translating the Bible from the Original, with Ancient Warrant for Everie Worde, unto the Full Satisfaction of Any that Be of Hart*. Middelburgh: Richard Schilders, 1597.
- Bruce, F. F. *History of the Bible in English: From the Earliest Versions*. 3rd ed. New York: Oxford University Press, 1978.
- Burnet, Gilbert. *The History of the Reformation of the Church of England*. A New Edition Carefully Revised, and the Records Collated with the Originals, by Nicholas Pocock. 7 vols. Oxford: Clarendon Press, 1865.
- Butterworth, Charles C. *The Literary Lineage of the King James Bible 1340–1611*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1941.
- Cameron, Henry P. *History of the English Bible*. London: Alexander Gardner, 1885.
- Campbell, Gordon. *Bible: The Story of the King James Version 1611–2011*. Oxford: Oxford University Press, 2010.
- Cardwell, Edward. *Documentary Annals of the Reformed Church of England; Being a Collection of Injunctions, Declarations, Orders, Articles of Inquiry, &c. from the Year 1546 to the Year 1716; with Notes Historical and Explanatory*. New ed. 2 vols. Oxford: Oxford University Press, 1844.
- Catalogus Librorum Impressorum Bibliothecæ Bodleianæ in Academia Oxoniensi*. Vol. 1. Oxford: E Typographeo Academico, 1843.
- Conant, H. C. *The Popular History of the Translation of the Holy Scriptures into the English Tongue*. Rev. ed. by Thomas J. Conant. New York: I. K. Funk & Co., 1881.
- Condit, Blackford. *The History of the English Bible: Extending from the Earliest Saxon Translations to the Present Anglo-American Revision; with Special Reference to the Protestant Religion and the English Language*. New York: A. S. Barnes & Co., 1882.
- Cooper, Charles Henry, and Thompson Cooper. *Athenae Cantabrigienses*. Vol. 1, 1500–1585. Cambridge: Deighton, Bell and Co., 1858.
- Cotton, Henry. *A List of Editions of the Bible and Parts Thereof in Eng-*

- lish, from the Year MDV. to MDCCXX.* Oxford: Clarendon Press, 1821.
- _____. *Editions of the Bible and Parts Thereof in English, from the Year MDV. to MDCCL.* 2nd ed. Oxford: Oxford University Press, 1852.
- Curtis, Thomas. *The Existing Monopoly, an Inadequate Protection, of the Authorised Version of Scripture.* London: Effingham Wilson, 1833.
- Daiches, David. *The King James Version of the English Bible.* Chicago: The University of Chicago Press, 1941. Reprint, Hamden: Archon Books, 1968.
- Daniell, David. *The Bible in English.* New Haven and London: Yale University Press, 2003.
- Darlow, T. H., and H. F. Moule. *Historical Catalogue of the Printed Editions of Holy Scripture in the Library of the British and Foreign Bible Society.* Vol. 1, *English.* London: The Bible House, 1903.
- Dictionary of National Biography.* Edited by Leslie Stephen and Sydney Lee. London: Smith, Elder, & Co., 1885–1900.
- Dibdin, Thomas Frognall. *Typographical Antiquities: or the History of Printing in England, Scotland, and Ireland.* 4 vols. London: Longman, Hurst, Rees, Orme, and Brown, 1810–1819.
- Dore, J. R. *Old Bibles: An Account of the Early Versions of the English Bible.* 2nd ed. London: Eyre and Spottiswoode, 1888.
- _____. Review of *A Hand-Book of the English Versions of the Bible*, by J. I. Mombert. In *The Academy* 24 (Nov. 1883), 294–295.
- Eadie, John. *The English Bible: An External and Critical History of the Various English Translations of Scripture, with Remarks on the Need of Revising the English New Testament.* 2 vols. London: Macmillan and Co., 1876.
- Edgar, Andrew. *The Bibles of England: A Plain Account for Plain People of the Principal Versions of the Bible in English.* Paisley and London: Alexander Gardner, 1889.
- English Literature in the Seventeenth Century: Guide to an Exhibition Held in 1957.* Oxford: Bodleian Library, 1957.
- Forshall, Josiah, and Frederic Madden, eds. *The Holy Bible, Containing the Old and New Testaments, with the Apocryphal Books, in the Earliest English Versions Made from the Latin Vulgate by John Wycliffe and His Followers.* Vol. 4. Oxford: Oxford University Press, 1850.
- Frere, Howard, and William McClure Kennedy, eds. *Visitation Articles and Injunctions of the Period of the Reformation.* Vol. 2, 1536–1558. London: Longmans, Green & Co., 1910.
- Fry, Francis. *A Bibliographical Description of the Editions of the New Testament, Tyndale's Version in English, with Numerous Readings,*

- Comparisons of Texts, and Historical Notices*. London: Henry Sotheran & Co., 1878.
- _____. "What Edition of the Bishops' Version Was Used by the Translators of the Authorised Version of 1611?" *Notes and Queries* 7 (Jan. 1871), 74–75.
- Fuller, Thomas. *The Church History of Britain; from the Birth of Jesus Christ until the Year M.DC.XLVIII*. A new edition by the Rev. J. S. Brewer. 6 vols. Oxford: Oxford University Press, 1845.
- Gee, Henry, and William John Hardy. *Documents Illustrative of English Church History*. London: Macmillan and Co., 1896.
- Grant, Frederick C. *Translating the Bible*. Greenwich: The Seabury Press, 1961.
- Greenslade, S. L., ed. *The Cambridge History of the Bible*. Vol. 3, *The West from the Reformation to the Present Day*. Cambridge: Cambridge University Press, 1963.
- Hamlin, Hannibal, and Norman W. Jones, eds. *The King James Bible after Four Hundred Years: Literary, Linguistic, and Cultural Influences*. Cambridge: Cambridge University Press, 2010.
- Heaton, W. J. *Our Own English Bible*. Vol. 3, *The Puritan Bible and Other Contemporaneous Protestant Versions*. London: Francis Griffiths, 1913.
- Henry VIII. *A copy of the letters, wherin the most redouted & mighty prince, our soverayne lorde kyng Henry the eight, kyng of Englande & of Fraunce, defensor of the faith, and lorde of Irlande: made answere vnto a certayne letter of Martyn Luther, sent vnto him by the same, & also the copy of the foresayd Luthers letter, in suche order, as here after foloweth*. London: Richarde Pynson, 1526.
- Herbert, A. S. *Historical Catalogue of Printed Editions of the English Bible 1525–1961*. Revised and Expanded from the Edition of T. H. Darlow and H. F. Moule, 1903. London: The British and Foreign Bible Society, New York: The American Bible Society, 1968.
- Herbert, William. *Typographical Antiquities: or an Historical Account of the Origin and Progress of Printing in Great Britain and Ireland*. 3 vols. London: Printed for the Editor, 1785–1790.
- Hoare, H. W. *Our English Bible: The Story of Its Origin and Growth*. Popular ed. London: John Murray, 1911.
- Hughes, Paul L., and James F. Larkin, eds. *Tudor Royal Proclamations*. Vol. 1, *The Early Tudors 1485–1553*. New Haven: Yale University Press, 1964.
- Hutson, Harold H., and Harold R. Willoughby. *The Ignored Taverner Bible of 1539*. Reprinted from *The Crozer Quarterly*, July 1939.
- Jackson, W. A., F. S. Ferguson, and Katharine F. Pantzer. *A Short-Title Catalogue of Books Printed in England, Scotland & Ireland, and of*

- English Books Printed Abroad 1475-1640*. 2nd ed. rev. and enlar. 3 vols. London: Bibliographical Society, 1976–1991.
- Jacobs, Edward C. *A Bodleian Bishops' Bible 1602 (Bibl. Eng. 1602 b. 1): A Preliminary Study of the Old Testament Annotations and Their Relationship to the Authorized Version, 1611*. Ph.D. diss., Auburn University, 1972.
- _____. "An Old Testament Copytext for the 1611 Bible." *Papers of the Bibliographical Society of America* 69 (1975), 1–15.
- _____. "King James's Translators: the Bishops' Bible New Testament Revised." *The Library*, 6th series, 14 (June 1992), 100–126.
- _____. "Old Testament Annotations in a Bishops' Bible, 1602." *Bodleian Library Record* 9 (Dec. 1974), 173–177.
- _____. "Two Stages of Old Testament Translation for the King James Bible." *The Library*, 6th series, 2 (March 1980), 16–39.
- Lemoine, Henry. *Typographical Antiquities, History, Origin, and Progress of the Art of Printing*. London: Printed and Sold by S. Fisher, 1797.
- Lewis, Jack P. *The English Bible from KJV to NIV: A History and Evaluation*. 2nd ed. Grand Rapids: Baker Book House, 1991.
- Lewis, John. *A Complete History of the Several Translations of the Holy Bible and New Testament into English, both in Ms. and in Print: and of the Most Remarkable Editions of Them Since the Invention of Printing*. 3rd ed., to which is now added, a list of various editions of the Bible, and parts thereof, in English. London: Printed for W. Baynes, 1818.
- "Literary Intelligence." *Classical Journal* 35 (March 1827), 156–158.
- London Interiors: A Grand National Exhibition of the Religious, Regal, and Civic Solemnities, Public Amusements, Scientific Meetings, and Commercial Scenes of the British Capital*. London: Published for the Proprietors, by Joseph Mead, n.d.
- Lovett, Richard. *The Printed English Bible 1525–1885*. 2nd ed. London: The Religious Tract Society, 1909.
- MacCulloch, Diarmaid. *Thomas Cranmer: A Life*. New Haven and London: Yale University Press, 1996.
- MacGregor, Geddes. *A Literary History of the Bible: From the Middle Ages to the Present Day*. Nashville and New York: Abingdon Press, 1968.
- MacKenzie, Cameron A. *The Battle for the Bible in England, 1557–1582*. New York: Peter Lang Publishing, 2002.
- Macray, William Dunn. *Annals of the Bodleian Library Oxford with a Notice of the Earlier Library of the University*. 2nd ed. Oxford: Clarendon Press, 1890.
- McKerrow, R. B., and F. S. Ferguson. *Title-page Borders used in Eng-*

- land & Scotland 1485–1640*. London: Printed for the Bibliographical Society at the Oxford University Press, 1932 (for 1931).
- Metzger, Bruce. *The Bible in Translation: Ancient and English Versions*. Grand Rapids: Baker Academic, 2001.
- Milligan, George. *The English Bible: A Sketch of Its History*. London: A. & C. Black, 1895.
- Mombert, J. I. *A Hand-Book of the English Versions of the Bible*. New York: Anson D. F. Randolph, 1883.
- _____. *English Versions of the Bible: A Hand-Book*. New and enlar. ed. London: Samuel Bagster and Sons, 1906.
- Morgan, Paul. "A King's Printer at Work: Two Documents of Robert Barker." *Bodleian Library Record* 13 (Oct. 1990), 370–374.
- Moulton, W. F. *The History of the English Bible*. 5th ed., rev. and enlar. London: Charles H. Kelly, 1911.
- Mozley, J. F. *Coverdale and His Bibles*. London: Lutterworth Press, 1953.
- Muir, William. *Our Grand Old Bible: Being the Story of the Authorized Version of the English Bible, Told for the Tercentenary Celebration*. 2nd ed. London: Morgan and Scott, 1911.
- Newcome, William. *An Historical View of the English Biblical Translations: The Expediency of Revising by Authority Our Present Translation: and the Means of Executing Such a Revision*. Dublin: Printed by John Exshaw, 1792.
- Nichols, John Gough, ed. *Narratives of the Days of the Reformation*. London: Printed for the Camden Society, 1859.
- Norton, David. *A Textual History of the King James Bible*. Cambridge: Cambridge University Press, 2005.
- _____. *The King James Bible: A Short History from Tyndale to Today*. Cambridge: Cambridge University Press, 2011.
- "Notice of Bibliotheca Sussexiana." *Classical Journal* 35 (June 1827), 332.
- Paine, Gustavus S. *The Learned Men*. New York: Thomas Y. Crowell Co., 1959.
- Parker, Matthew. *Correspondence of Matthew Parker, D.D., Archbishop of Canterbury, Comprising Letters Written by and to Him, from A.D. 1535, to His Death, A.D. 1575*. Edited for the Parker Society by John Bruce and Thomas Thomason Perowne. Cambridge: Cambridge University Press, 1853.
- Partridge, A. C. *English Biblical Translation*. London: Andre Deutsch, 1973.
- Pattison, T. Harwood. *The History of the English Bible*. Philadelphia: American Baptist Publication Society, 1894.
- Pettigrew, Thomas Joseph. *A Descriptive Catalogue, Accompanied by*

- Historical and Biographical Notices, of the Manuscripts and Printed Books Contained in the Library of His Royal Highness the Duke of Sussex, at Kensington Palace.* 2 vols. London: Printed for Longman and Co., 1827, 1839.
- Pocock, Nicholas. "The Bishops' Bible." *The Bibliographer* 1 (Jan. 1881–Apr. 1882), 33–37, 67–71, 111–116, 148–149.
- _____. "The Bishops' Bible" *Book-Lore* 5 (Dec. 1886), 62–65.
- _____. "The Bishops' Bible of 1568, 1572, and 1602." *The Athenæum* (Feb. 25, 1888), 243–245.
- Pollard, Alfred W., ed. *Records of the English Bible: The Documents Relating to the Translation and Publication of the Bible in English, 1525–1611.* Oxford: Oxford University Press, 1911.
- Pope, Hugh. *English Versions of the Bible.* Rev. and amplified by Sebastian Bullough. St. Louis and London: B. Herder Book Co., 1952.
- Rex, Richard. *Henry VIII and the English Reformation.* New York: St. Martin's Press, 1993.
- Robinson, H. Wheeler, ed. *The Bible in Its Ancient and English Versions.* 2nd ed. Oxford: Clarendon Press, 1954.
- Selden, John. *Table-Talk: Being the Discourses of John Selden, Esq.; or His Sence of Various Matters of Weight and High Consequence Relating Especially to Religion and State.* London: Printed for E. Smith, 1689. Reprint, *English Reprints: John Selden*, edited by Edward Arber, London: Alex. Murray & Son, 1868.
- Smith, H. Maynard. *Henry VIII and the Reformation.* New York: Russell & Russell, 1962.
- Stevenson, Allan. "Thomas Thomas Makes a Dictionary." *The Library*, 5th series, 13 (Dec. 1958), 234–246.
- Stoughton, John. *Our English Bible: Its Translations and Translators.* London: The Religious Tract Society, c.1878.
- Strype, John. *Strype's Memorials of Archbishop Cranmer.* 2 vols. Oxford: Ecclesiastical History Society, 1848.
- _____. *The Life and Acts of Matthew Parker, the First Archbishop of Canterbury, in the Reign of Queen Elizabeth.* 3 vols. Oxford: Clarendon Press, 1821.
- The Canons of 1571 in English and Latin, with Notes by William Edward Collins.* London: Society for Promoting Christian Knowledge, 1899.
- The English Hexapla.* London: Samuel Bagster and Sons, 1841.
- Third Report of the Royal Commission on Historical Manuscripts.* London: Eyre and Spottiswoode, 1872.
- Thompson, Craig R. *The Bible in English, 1525–1611.* Washington, D.C.: Folger Shakespeare Library, 1958.
- Weigle, Luther A., ed. *The New Testament Octapla: Eight English Versions of the New Testament in the Tyndale–King James Tradition.*

- New York: Thomas Nelson & Sons, 1962.
- Westcott, Brooke Foss. *A General View of the History of the English Bible*. London: Macmillan and Co., 1868; 2nd ed. rev. London: Macmillan and Co., 1872; 3rd ed. rev. by William Aldis Wright. New York: The Macmillan Co., 1905.
- Willoughby, Edwin Elliott. *The Making of the King James Bible: A Monograph, with Comparisons from the Bishops' Bible and the Manuscript Annotations of 1602, with an original leaf from the great "She" Bible of 1611*. Los Angeles: Printed for Dawson's Book Shop, 1956.
- Wilson, Lea. *Bibles, Testaments, Psalms, and Other Books of the Holy Scriptures in English in the Collection of Lea Wilson*. London, 1845.
- Worth, Roland H. Jr. *Church, Monarch and Bible in Sixteenth Century England: The Political Context of Biblical Translation*. Jefferson: McFarland & Co., 2000.